Jahr II. Den 12. Dezember 1916. № 55.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

1. Betrifft Zulassung der polnischen Sprache im Privatpostverkehr.

Für den Privatpostverkehr zwischen dem Generalgouvernement Warschau und dem K. u. K. Militär-Generalgouvernement Lublin, ferner zwischen dem Generalgouvernement Warschau und Oesterreich-Ungarn, sowie zwischen Deutschland und dem K. u. K. Militär-Generalgouvernement Lublin ist von jetzt an — zunächst jedoch nur auf Postkarten — die **polnische Sprache zugelassen.** (Verfügung des Herrn Verwaltungschefs beim Generalgouvernement Warschau № I. B. 22455 vom 28. November 1916.)

Czenstochau, den 6. Dezember 1916.

2. Rechenmachinen und Globen.

Die bestellten Rechenmaschinen und Globen sind eingetroffen. Sie sind bis zum 20. Dezember 1916 von der hiesigen Schulabteilung abzuholen. Preis für die Rechenmaschine 15 M, für den Globus 22 M.

(S.) **Czenstochau**, den 9. Dezember 1916.

3. Pferderäude.

Unter dem Pferdebestande des Herrn Grandappel in Krzepice ist Räude amtstierärztlich festgestellt.

(Vet. 64) **Czenstochau**, den 6. Dezember 1916.

1. Dotyczy dopuszczenia języka polskiego w prywatnej komunikacyi pocztowej

W prywatnej komunikacyi pocztowej między Generałgubernatorstwem Warszawskiem a C. i K. Wojskowem Generałgubernatorstwem Lubelskiem, dalej między Generałgubernatorstwem Warszawskiem a Austro-Węgrami, jakoteż między Rzeszą Niemiecką a C. i K. Wojskowem Generałgubernatorstwem Lubelskiem jest odtąd **język polski dopuszczony** — na razie atoli tylko na kartach pocztowych czyli pocztówkach.— (Rozporządzenie pana Naczelnika Administracyi przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem № I. B. 22455 z dnia 28. listopada 1916 r.)

Częstochowa, dnia 6 grudnia 1916.

2. Liczydła i Globusy.

Zamówione liczydła i globusy już nadeszły. Do dnia 20. grudnia 1916 należy je odebrać w tutejszym Oddziale szkolnym. Cena liczydła wynosi 15 M, globusa 22 M.

(S.) **Częstochowa**, dnia 9. grudnia 1916.

3. Parchy u koni.

Wśród koni pana Grandappela w Krzepicach stwierdził urzędowy weterynarz parchy.

(Vet. 64) **Częstochowa**, dnia 6. grudnia 1916.

Czenstochau, den 12. Dezember 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

von Treskow.

Bekanntmachungen anderer Behörden.
Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

In der Nacht zum 14. November 1916 sind aus einem verschlossenen Hühnerstall in dem verschlossenen Werkstattgebäude der Wien-Warschauer-Eisenbahn **8 Hühner** im Gesamtwerte von 25 Mark **entwendet** worden. Angaben über Täter oder Spuren zu richten zum Aktenzeichen P. L. 752 | 16 an das unterzeichnete Gericht.

Czenstochau, den 2 Dezember 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Bekanntmachung.

Am 3 November 1916 zwischen 10 und 11 Uhr Vormittag ist dem Landsturmmann Hermann Neumann auf dem Markte am Neuen Ring in Czenstochau eine **Brieftasche** mit 28 Mark **gestohlen** worden.

Die Brieftasche besteht aus Kunstleder.

Das Geld — 2 Fünfmarkscheine und das übrige in Zwei- und Einmarkscheinen steckte in einem mit schwarz-weiss-roten Bändern zusammengehaltenen Pappdeckel, der die Aufschrift „Papiergeld" und das Zeichen des Eisernen Kreuzes trägt

Sachdienliche Angaben über die Täterschaft oder den Verbleib der gestohlenen Gegenstände sind zu richten an die nächste Militärbehörde oder an das unterzeichnete Gericht. (P L. 776 | 16.)

Czenstochau, den 7. Dezember 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Bekanntmachung.

Am 6. Dezember 1916 nachmittag gegen 6¼ Uhr ist aus dem Flur des Hauses III Allee № 62 **ein Militärfahrrad entwendet** worden. Es trägt die Nr. 20358, ist grau gestrichen, mit grauen Felgen versehen, hat eine breite Bukstange mit schwarzen Griffen. Freilauf mit Rücktrittsbremse und keine Glocke. Angaben über Täterschaft oder Spuren zu richten an die Kaiserlich Deutsche Polizei oder an das unterzeichnete Gericht. (P L. 781 | 16.)

Czenstochau, den 8. Dezember 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Obwieszczenie.

W nocy na 14 listopada 1916 **skradziono** ze zamkniętego kurnika w zamkniętym domu warsztatowym kolei Wiedeńsko-Warszawskiej **8 kur** łącznej wartości 25 marek. Doniesienia o sprawcach lub o śladach skierować do aktów P. L. 752 | 16 do podpisanego sądu.

Częstochowa, dnia 2. grudnia 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Obwieszczenie.

Dnia 3. listopada 1916 r. między godziną 10 a 11 przed południem **skradziono** żołnierzowi pospolitego ruszenia Hermanowi Neumann na targu na Nowym Rynku w Częstochowie **pugilares** z 28 markami.

Pugilares jest ze skóry sztucznej.

Pieniądze — 2 pięciomarkówki a reszta w dwu- i jednomarkówkach papierowych — były wsunięte w okładkę tekturową, przytwierdzoną do pugilaresu wstążkami czarno-biało-czerwonemi a noszącą napis „Papiergeld" oraz znak Żelaznego Krzyża.

Rzeczowe wiadomości o sprawcach lub o miejscu, gdzie się te skradzione przedmioty znajdują, należy skierować do najbliższej władzy wojskowej lub do podpisanego sądu (P L 776 | 16.)

Częstochowa, dnia 7. grudnia 1916

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Obwieszczenie.

Dnia 6. grudnia 1916 po południu około godziny 6¼ **skradziono** ze sieni domu przy III. Alei № 62 **rower wojskowy.** Rower ten ma numer 20 358, jest powleczony szarym pokostem i zaopatrzony w szare dzwona, ma szeroki kierownik z czarnemi rękojeściami, urządzenie wolnego koła z hamulcem torpedowym i jest bez dzwonka. Doniesienia o sprawcy lub o śladach skierować do Cesarsko Niemieckiej Policyi lub do podpisanego sądu. (P. L. 781 | 16.)

Częstochowa, dnia 8. grudnia 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Fahndungsersuchen.

Der 21-jährige **Szlama Bermann** aus Czenstochau, I. Allee 3, geboren am 7. Dezember 1898 in Czenstochau. jüdisch, ledig, Handelsmann; Sprache: polnisch, russisch, gebrochen deutsch und jüdisch; ist mittelgross, dunkles Haar, Augen braun, länglich-ovales Gesicht, mittelmässig untersetzt, gesundes Aussehen, trug jüdische Kleidung, ging aber auch nach deutschem Muster angezogen, besass den deutschen Pass 15 | 1519.

Gegen den Obengenannten schwebt ein Verfahren wegen Betrugs; er hält sich verborgen.

Ich ersuche nach ihm zu fahnden, ihn zu verhaften und hierher einzuliefern.

Czenstochau, den 6. Dezember 1916.

Der Erste Staatsanwalt

beim Kaiserl. Deutsch. Bezirksgericht

Prośba o poszukiwanie.

Dwudziestojednoletni **Szlama Bermann** z Częstochowy, I. Aleja 3, urodzony dnia 7. grudnia 1898, nieżonaty, handlarz; język: polski, rosyjski i łamany niemiecki i żydowski; jest średnio wysoki, ma włosy ciemne, oczy brunatne, twarz podłużno-owalną, średnio krępy, wygląd zdrowy, miał na sobie ubranie żydowskie, lecz ubierał się także wedle wzoru niemieckiego, posiadał paszport niemiecki № 15 | 1519.

Przeciw wyżej opisanemu wytoczono postępowanie o oszustwo, a on się ukrywa.

Upraszam o poszukiwanie go, pojmanie i odstawienie tutaj.

Częstochowa, dnia 6. grudnia 1916.

Pierwszy Prokurator

przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

Bekanntmachung.

Der fünfzehnjährige **Jan Celt** aus Sachalin bei Czenstochau, der sich in der Erziehungsanstalt Studzienic befand, ist von dort geflüchtet. Es wird ersucht, nach ihm zu fahnden, ihn festzunehmen und dem Bezirksgericht in Czenstochau zum Aktenzeichen 2. E. R. 311 16. Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 4. Dezember 1916.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.

Obwieszczenie.

Piętnastoletni **Jan Celt** ze Sachalina pod Częstochową, który się znajdował w zakładzie wychowawczym w Studzieńcach, zbiegł stamtąd. Uprasza się o poszukiwanie go, o pojmanie i o doniesienie wiadomości Sądowi Obwodowemu w Częstochowie do aktów: 2 E. R. 311 16.

Częstochowa, dnia 4. grudnia 1916.

Ces. Niem. Sąd Obwodowy.

Bekanntmachung.

Der Maurer **Ludwig Wasilewski,** der zu 3 Jahren Gefängnis verurteilt war, ist aus dem Gefängnis in Plock entwichen. Es wird gebeten, nach ihm zu fahnden, ihn zu verhaften und dem hiesigen Bezirksgericht zum Aktenzeichen D.42 | 16 Nachricht zu geben.

Beschreibung: 30 Jahre, sehr gross, kräftige Gestalt, dunkle Haare.

Czenstochau, den 7. Dezember 1916

Kaiserlich Deutsches Bezirksgeicht.

Obwieszczenie.

Murarz **Ludwik Wasilewski,** który był skazany na 3 lata więzienia, zbiegł z więzienia w Płocku. Uprasza się o poszukiwanie go, aresztowanie i podanie wiadomości tutejszemu Sądowi Obwodowemu do aktów: D. 42 | 16.

Opis: 30 lat, bardzo wysoki, postać silna, włosy ciemne.

Częstochowa, dnia 7. grudnia 1916.

Ces. Niemiecki Sąd Obwodowy.

Erledigtes Fahndungsersuchen.

Das Fahndungsersuchen nach **Abraham Leizer Feinstadt** und dessen Ehefrau Chana,

Załatwiona prośba o poszukiwanie.

Prośba o poszukiwanie **Abrahama Lejzera Feinstadt** i jego żony Chany urodzone.

geb. Woźnitza (veröffentlicht im Kreisblatt № 46) ist durch Einstellung des Verfahrens erledigt.

Czenstochau, den 5. Dezember 1916.

Der Erste Staatsanwalt
beim Kais. Deutschen Bezirksgericht.

Steckbrieferneuerung.

Der hinter dem Arbeiter **Franz Kozecki** aus Bugaj bei Wielun, 21 Jahre alt, katholisch, ledig, im Kreisblatt № 10 erlassene Steckbrief vom 25. Februar 1916 wird hiermit erneuert. (D. 34 | 16.)

Wielun, den 29. November 1916.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.

Brüel.

Woźnica (ogłoszona w Gazecie Powiatowej № 46) jest załatwiona wskutek wstrzymania postępowania.

Częstochowa, dnia 5. grudnia 1916.

Pierwszy Prokurator
przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

Wznowienie listu gończego.

Niniejszem ponawia się list gończy z dnia 25. lutego 1916 r., ogłoszony w Gazecie Powiatowej № 10 za **Franciszkiem Kozeckim** z Bugaja pod Wieluniem, który liczy lat 21, jest wyznania katolickiego i nieżonaty.

Wieluń, dnia 29. listopada 1916.

Cesarsko Niemiecki Sąd Obwodowy.

Brüel.

Drukiem D. F. Wilkoszewskiego w Częstochowie.